



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 19

4 листопада 2012 р.

Українська Версія

Велично відзначено 100-ліття СУК "Провидіння"

Лев Іваськів

Філадельфія. В неділю, 21-го жовтня, українська громада Філадельфії та околиці відзначила 100-ліття Союзу Українців Католиків "Провидіння" Архиєрейською Божественною Літургією і Ювілейним Концертом в українській католицькій катедрі Непорочного **З а ч а т т я**.



Святу Літургію очолив ВПреосв. Стефан Сорока, Архиепископ Філадельфії і Митрополит для Українців Католиків у З'єднаних Стейтах Америки. Йому співслужили: Преосв. Річард Семінак, Єпископ Епархії св. Миколая в Чикаго, Преосв. Іван Бура, Апостольський Адміністратор Епархії св. Йосафата в Пармі (Огайо), Єпископ-емерит Василь Лостен зі Стемфорду (Конектикат), Головний Предсідник

Фото (зліва направо): о. монс. Петро Васло, о. Тарас Лончина, о. монс. мітрат Мартин Канаван, о. Ігор Міджак, Преосв. Річард Семінак, митрополит-архиепископ Стефан Сорока, Преосв. Іван Бура, Єпископ-емерит Василь Лостен, о. Іван Демків, і о. Ігор Роїк. (фото: Т. Сівак)

"Провидіння" митрофорний протопресвітер Ігор Міджак, парох церкви Благовіщення в Мелровз Парку (Пенсильвенія) о. Ігор Роїк, парох катебри о. Іван Демків, Головний Духовний Управитель "Провидіння" о. шамб. Петро Васло, парох церкви св. Йосафата у

Трентоні о. Тарас Лончина, бувший Головний Предсідник "Провидіння" о. шамб. Мартин Канаван, і піддиякон Роман Оприск. Співав камерний хор "Акколада" під диригентурою Лесі Колесник.

(Продовження на ст. 2)



Велично відзначено 100-ліття СУК "Провидіння"

(продовження з попередньої сторінки)

Верховний Покровитель "Провидіння", Митрополит Стефан, привітав Владик, священників та чисельних гостей, які зібралися на це історичне святкування. У своїй двомовній проповіді, Владика Стефан пов'язав Лазареву неділю, яка якраз припадала того дня, з тими важкими часами для нашого народу в Америці сто років тому, коли перший наш Єпископ у ЗСА, Преосв. Сотер Ортинський, терпів як той Лазар. Але Владика Сотер почув Божий поклик, і створив СУК "Провидіння" та віддав його під опіку Пресвятої Богородиці. Ціллю "Провидіння" було задоволити духові та матеріальні потреби українців католиків, які в той час перебували у невідрадному стані, подібно до біблійного Лазаря. Завдяки "Провидінню" вдалося збудувати багато наших церков та парафіяльних шкіл у ЗСА. В додатку СУК "Провидіння" допомагав сиротам, брав участь в громадській діяльності як один з членів-засновників УККА та СКУ. Митрополит Стефан наголосив на той велечезний довг

вдячності всім засновникам і тим що пізніше служили "Провидінню" та його часопису "Америка". Сьогодні нам треба подивитися на нинішні потреби нашої Церкви і громади. Нехай Всемогутній Господь благословить всіх членів "Провидіння" на многії л і т а !

На закінчення Святої Літургії відспівано многолітствіє всім нашим Владикам і членам "Провидіння" й гостям. Богослуження закінчено молитвою за Україну, "Боже великий, єдиний", яку відспівав камерний хор "Акколада".

Ювілейний Концерт відбувся в катедрі відразу після Служби Божої. Головний Предсідник "Провидіння", о. Ігор Міджак, привітав усіх владик, духовенство й гостей. Він пригадав що Кир Сотер заснував "Провидіння" з глибокою надією на Пречистю Діву Марію та її покров. Головний Предсідник висловив глибоке признання всім, котрі впродовж останніх сто років трудилися для "Провидіння" та часопису "Америка". Ідея Владики

(Продовження на ст. 3)



"Акколада"



Дивіться відео на нашому „Blog“
www.thewaykrainian.blogspot.com

(фото: Т. Сівак)



Велично відзначено 100-ліття СУК “Провидіння”

(продовження з попередньої сторінки)

Сотера була щоби СУК “Провидіння” виконував ролю світського апостоляту, на славу Божу і для добра нашої Української Католицької Церкви та нашого народу. Своє слово о. Ігор закінчив молитвою до Пресвятої Богородиці, “Під Твою милість прибігаємо”.

Майстром церемонії на Ювілейному Концерті був Ігор Кушнір. У своєму привіті, він підкреслив що СУК “Провидіння”, заснований на найвищих релігійних і національних засадах, був і є великим скарбом нашої Церкви і діаспори. Варто пригадати, що за минуле століття, ця організація профінансувала понад 160 українських католицьких церков, парафіяльних шкіл і цілий ряд інших церковних проєктів. Щорічно “Провидіння” надає підтрмку українським католицьким організаціям і також призначає поважні фонди на підтрмку різних громадських установ та молодечих організацій.

Концерт розпочався виступом чоловічого хору “Прометей”, котрий 4-го листопада відзначає своє

50-ліття Ювілейним Концертом. Під керівництвом диригента Романа Кучарського та супроводом піяністки Ірини Пелех-Зварич, 30-членний хор гарно виконав кілька пісень, включно з такими улюбленими як “Встає хмара з-за лиману” і “Ой нащо ж ви славні брати га й дамаки”.

Ведучий Ігор Кушнір представив Оресту Старак, першого секретаря при Посольві України у Вашингтоні. Присутні були також представниці монаших чинів: Сестри Святого Василя Великого, Сестри Службениці Пречистої Диви Марії та Сестри Місіонерки Матері Божої. Відтак він попросив до святочного слова о. шамб. Мартина Канавана, бувшого Головного Предсідника “Провидіння”.

Слідуючий був виступ солістки Марти Залізняк при акомпаньяменті піяністки Христини Юркевич, яка виконала кілька релігійних пісень, включно з “Аве Марія” та “Владико неба і землі”; цю останню зворушливу арію з опери “Запорожець за Дунаєм” всі присутні вислухали

с т о я ч и . Останньою точкою був виступ камерного хору “Акколада” під диригентурою Дмитра Терлецького. 19-членний хор виконав в’язанку пісень, включно з таким знаними як “Богородице діво” і “Не пора”; цю останню відому політичну поему Івана Франка всі присутні вислухали с т о я ч и .

Отець Ігор Міджак подякував всім присутнім і побажав їм многих Божих ласк, а хор “Акколада” відспівав многолітствіє. Ігор Кушнір також подякував всім що своєю участю збагатили це надзвичайне відзначення – Владикам, священикам, виконавцям, присутнім гостям – і запросив усіх на коротке прийняття в шкільній а в д и т о р і ї .

Прийняття відкрив Митрополит Стефан молитвою “Отче наш”, яку відспівали всі присутні. Під час прийняття, відбулась коротка церемонія вручення почесних грамот “Провидіння”. Як зазначив Головний Предсідник “Провидіння”, о. Ігор Міджак, відзначаємо тих які

присвятили свій дух для організації, для нашої Церкви та народу. На першому місці, за словами о. Ігоря, відзначено двох стовпів “Провидіння”, довголітніх членів Екзекутиви, котрі не змогли прибути чере свій дуже поважний вік та віддаль – Стефанію Вовчак і Богдана Казанівського. Дальше, одержали грамоти два довголітні члени Екзекутиви – Богдан Тодоріва та Ігор Смолій. На кінець, за довголітню віддану працю на ниві української релігійної літератури, відзначено дра Олександра Лужницького, відомого зі своїх цікавих ювілейних сторінок на сторінках часопису “Америка”, і довголітнього редактора “Америки”, мгр. Осипа Р о ж к у .

На закінчення, о. Ігор Міджак подякував Екзекутиві “Провидіння” за співпрацю, всім виконавцям і гостям та духовенству, які спричинилися до гідного відзначення цього небуденного ювілею. Він пригадав, що століття цієї заслуженої установи це не кінець, але продовження наших

(Продовження на ст. 4)

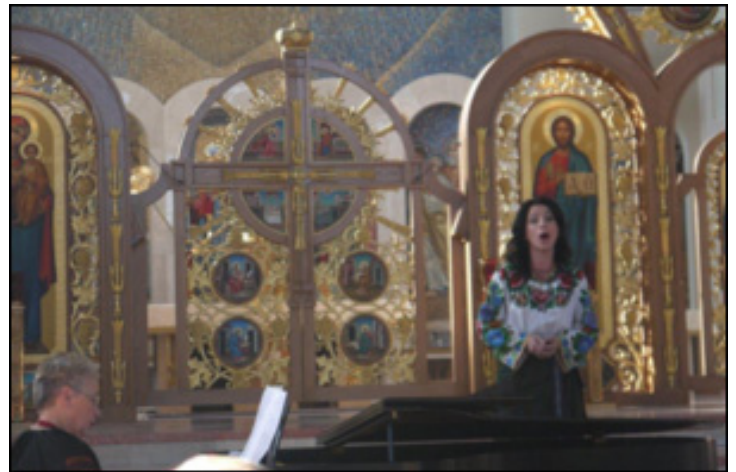
Велично відзначено 100-ліття СУК "Провидіння"

(продовження з попередньої сторінки)

змагань зберегти нашу віру і Церкву на американській землі. 1912 році. Перша частина святкувань відбулася 14-го жовтня в Нью-Йорку.

Ця імпреза була другою в серії двох святкувань для відзначення 100 років існування СУК "Провидіння", яке був заснований Єпископом Сотером Ортинським в

(фото: Лев Іваськів)



Марти Залізник при акомпаньяменті піаністки Христини Юркевич.



"Прометей"



"Акколада"



о. монс. мітрат Мартин Канаван



о. Ігор Міджак, д-ра Олександра Лужницького, і митрополит-архієпископ Стефан Сорока.

4 листопада 2012 р.

Комісія у справах покликань Української Католицької Архиепархії Філадельфії запрошує всіх здібних чоловіків на День Роздумів Про Покликання, який пройде в суботу, 17 листопада, від 9-ої ранку до 5-ої пополудні в Духовному центрі імені Сотера Ортинського в Філадельфії, Пенс. Якщо Ви замислювалися про священство, чи дияконат і хочете провести день роздумів та молитви в товаристві своїх братів у Христі, тоді цей день - для Вас! За додатковою інформацією просимо звертатися за номером телефону: 1-856-482-0938, чи на електронну пошту отця Павла Макара: ukrvocations@catholic.org.

The Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia Department of Vocations Invites All Able-Bodied Men For A

Vocations Day of Reflection



**Saturday, 9:00 am - 5:00 pm
November 17th, 2012**

At:

***Soter Ortynsky Spirituality Center
830 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123***

(Located conveniently in the Northern Liberties neighborhood of Philadelphia, right next door to the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception)



Have you ever thought about service to the Church and your fellow brothers and sisters as a priest or deacon? If so, come and spend a day of prayer and reflection with your fellow brothers in Christ. There will be presentations and opportunities for confession and spiritual direction. Lunch will be provided. There is no cost to attend, just come with an open heart and mind!

For more information, call 1-856-482-0938 or e-mail Fr. Paul at ukrvocations@catholic.org.

*Check us out on Facebook!!
(scan QR code below)*



Come join us, and may God bless you always!

Encounter 2012 – Together in Christ Continues on East Coast

HILLSBOROUGH, NJ –

When the disciples encountered the Risen Lord on the road to Emmaus (Luke 24), their lives were changed forever. Our encounters with the Risen Lord, through liturgical, catechetical, and spiritual gatherings, can deeply impact our own lives as well as the lives of those with whom we have contact. Our renewed relationship with Christ, and the sharing of that relationship with others, is at the heart of Encounter 2012.

Held across the United States in Cleveland, OH, Hillsborough, NJ, and El Segundo, CA from September to November, 2012, the groundwork for the Encounter 2012 actually began more than a decade ago. In 1999, in Boston, the first Encounter was planned by



Encounter 2012 on October 11-14, 2012 at St. Mary Byzantine Catholic Church & Center in Hillsborough, NJ.

(Photo provided by Eastern Catholic Life)

Rome. Hierarchs of all American Eastern Catholic eparchies, as well as heads of monastic communities, and one or two guests of each bishop, were invited to attend. Later, in Chicago, in 2006, a second Encounter was planned by the Eastern Catholic bishops. This, too, was “by invitation only” and included a wider range of attendees, primarily those clerics and

laity involved in religious education. However, Encounter 2012 became a project entrusted to the members of the Eastern Conference of Eparchial Directors of Religious Education (ECED) and was open to all interested Eastern Catholic clergy, religious or faithful. On September 21-22, the first of these three programs was held at a Holiday Inn near Cleveland, OH. More than 80 priests, deacons and their wives attended the inaugural event, with over 200 faithful attending the program on the following days.

The Second Encounter, which is the focus of this article, continued during the week of October 11-14 at Saint Mary Byzantine Catholic Church in Hillsborough, NJ where

Father Edward Cimbala, Administrator of the Eparchy of Passaic, is pastor. The Second Encounter welcomed 80 priests and deacons, spouses, vendors and support staff who were in attendance for the Clergy Conference on October 11-12, with an additional 185 faithful present for the Main Conference from October 12-14.

Following the opening prayer service, Melkite Bishop Nicholas Samra, Chairperson, welcomed the participants the Encounter. Bishop Nicholas outlined the evolution of the previous Encounters from the initial invitation, in 1999, from Cardinal Silivstrini for Eastern Catholic hierarchs

(continued on next page)



St. Mary Byzantine Catholic Church

(Photo provided by Eastern Catholic Life)

Encounter 2012 – Together in Christ Continues on East Coast

(continued from previous page)

to “get together,” to subsequent meetings with hierarchs and designated clergy and laity, to the present format of an encounter, open to all faithful focusing on the leadership of the laity. He then went on to acknowledge the Encounter 2012 National Committee members: Father Gregory Noga and Dr. Barbara Yastishock Lutz, both of the Eparchy of Passaic, and Father John Lucas of the Ukrainian Eparchy of St. Nicholas in Chicago. Bishop Samra then commended the organizational efforts of the Regional Committee Members which included: Father Edward Cimbala, of the Eparchy of Passaic, Coordinator and host pastor; Father Vasile Colopenic of the Eparchy of Stamford; Father George David of the Eparchy of St. George in Canton; Dr. Barbara Lutz of the Eparchy of Passaic; Father Gregory Noga of the Eparchy of Passaic; Archimandrite Kenneth Sherman of the Eparchy of Newton; and Msgr. Peter Waslo of the Archeparchy of Philadelphia.

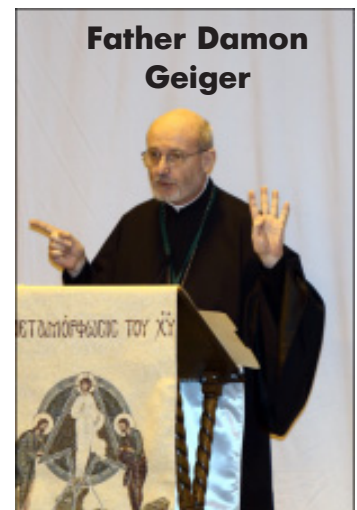
The First Session began with a presentation by
4 листопада 2012 р.

Father Damon Geiger on “Who is Church?” A convert from Lutheranism to Eastern Catholicism, Father Geiger reflected on the sacramental nature of Christ’s Church. “Is the Church a Sacrament that takes on institutional forms, or an institution that has sacraments?” he posited, citing Bishop Kallistos Ware. Because the Church is a sacrament, we must not allow ourselves to become distracted by the solely human element of the Church so as to overlook the divine, he said. He went on to say that the source of our unity as Church is the Eucharist. Yet, in American culture today, the sense of the sacramental nature of the Church is becoming more obscured. There is less and less a concept of “acts of the church,” while more and more faith and spirituality are seen as personal expressions. In this regard, we are experiencing a “privatization” of sacraments and religion, he noted, yet the whole purpose of the Church is communion with God, the Church, and one another.

The Second Session was delivered by Dr. Maureen Daddona, a Professor Emeritus of Human

Genetics with a Doctorate in Neuroendocrinology, spoke on the topic of the “Activity of the Royal Priesthood.” Dr. Daddona noted that through the Mysteries of Initiation (Baptism, Chrismation, and Eucharist), laity and clergy alike are anointed and given the mandate to go forth and “make the will of God resound in the communities of the world.” Baptism, the reception of Eucharist, and Chrismation, unite all members of the Church into the royal priesthood by our sharing of the Divine Nature and our call to be sent out as apostles of the sacred truth. In this regard, she shared her professional and personal experiences of the transforming power of the Eucharist. She also stressed the importance of sharing this reality of faith with an increasing number of young people who have no affiliation with religion, but consider themselves to be spiritual. “If we are the Church,” she said, “and if we are the Royal Priesthood, then our responsibility is to bring the light to young people” because “we are as vital to their salvation as they are to ours.”

(continued on next page)



(Photos provided by Eastern Catholic Life)

Encounter 2012 – Together in Christ Continues on East Coast

(continued from previous page)

The Third Session was delivered by Sister Marla Marie Lucas, a Maronite Sister of Christ the Light, who spoke on the “Blueprint for Church Growth.” Sister Marla observed that in America today, “we are in a crisis of faith,” and used the model of Christian community found in Acts 2: 42-47 as the basis for her reflections. Sister reminded her listeners that in every encounter with the Risen Christ, our “faith can be renewed in wholeness and splendor.” She also noted that, during the forthcoming *Year of Faith* proclaimed by the Holy Father, we can all respond to our call to be “credible, joy-filled witnesses,” and “re-learn” how to share and profess our Faith. As missionaries of the New Evangelization, we are all called to reach out to lapsed Catholics, recalling that the Church exists to evangelize. This, she stressed, is not the work of the clergy alone; rather, it is the urgent and awesome responsibility of the laity who are “co-responsible” for the Church along with the clergy. Change “begins from within,” she said, and by deepening our intimacy

with Christ, “we change the Church.”

The Main Session was delivered by Bishop Peter Labasci, Bishop of Manchester, New Hampshire. His main address was very well received and some even commented that it was reminiscent of the preaching of Bishop Fulton J. Sheen. Bishop Labasci, who is bi-ritual and celebrates the Divine Liturgy in the Byzantine Catholic Ruthenian Church, spoke on “The ‘How’ and the ‘What’ of Lay Leadership.” He touched his audience with his recitation of the prayers of vesting for Byzantine clergy. He then stated that “being clothed in Christ is the vestment common to us all.” He said that the faithful should wear their faith on their sleeve, for “if it’s in the heart, it’s going to show” and lay ministry is about sharing a “message of hope.” He reminded people to pray publically. “Say your prayers at McDonald’s,” he said, and be willing to share your faith with your neighbors because “you don’t have to be a theologian” to do such things. He said lay ministry is about reminding people that “beyond civil law,

there is God’s law: of charity, forgiveness, and mercy” and about sharing a faith “that reminds there is a tomorrow” and brings “a message of hope.” Bishop Peter displayed a passionate love for his role as shepherd, but he closed with the reminder that even the shepherd-bishop begins as one who is baptized. “All you who have been baptized into Christ have been clothed in Christ...”

The Final Session was delivered by Bishop Nicholas Samra, Bishop of the Melkite Greek Catholic Eparchy of Newton who addressed the participants just prior to their departure. His presentation was appropriately entitled, “Servant Leadership - Be All You Can Be; *we are not finished yet.*” Bishop Nicholas began his presentation with an outline of the development of the three structural offices of the church – bishop, priest, deacon – and noted their connection to the purpose of service to God’s people. Bishop Nicholas also challenged his listeners to reflect on what are God’s desires for the Church. Then, drawing from 1 Peter, Chapter 2, the Bishop reflected on the Church as a spiritual house

(Photos provided by Eastern Catholic Life)



Sister Marla Marie Lucas



Bishop Peter Labasci

built with “living stones.” He then offered the reflection: “what kind of stone are we?” Are we living stones or inactive stones when it comes to servant leadership in the Church? In this regard, he also stressed the

(continued on next page)

Encounter 2012 – Together in Christ Continues on East Coast

(continued from previous page)

importance of stewardship, as “the heart of being human,” and the “bottom line principal of being Christian.” As Christian stewards we will care for the Church, strategically plan for the future of the parish, not just live week by week, and continually ask “what does God want?” In this regard, the Bishop said, we are “not yet finished,” rather, the work of Servant Leadership is “continued when you go home.”

The hospitality of the volunteers of the host parish, Saint Mary Byzantine Church of Hillsborough, NJ was appreciated by all in attendance. The modern and ample facilities allowed for vendor displays, dining facilities, liturgical celebrations, and session presentations all in one convenient and centrally located place. Moreover, the location of a Ukrainian Catholic church next door, allowed for liturgical diversity within walking distance. The homilists for the services and Divine Liturgies echoed the themes of the Session speakers. During Morning Prayers, Maronite Bishop Gregory Mansour noted that the church “exists to



Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka celebrated the Divine Liturgy and offered the Homily at St. Michael's Ukrainian Catholic Church in Hillsborough, NJ, during Encounter 2012. (Photo by Rev. Ihor Royik)

evangelize,” including to those already baptized through the New Evangelization. Metropolitan Stefan Soroka of the Ukrainian Catholic Church likewise challenged all to reach out to the “lost and lapsed” of the faith; and Father Edward Cimbal, Administrator of the Eparchy of Passaic, encouraged everyone to share their faith by “passing it on” from one generation to the next.

This message was visually enhanced by the passing on of scrolls of faith which Father Edward distributed and asked to be passed from one person to the next.

That, indeed, is the message of the Encounter – to encounter our Lord in a new and dramatic way and pass on the treasure of faith to all around us. The third and final session of Encounter 2012 was held in El

Segundo, CA from November 2-4.

Article was provided by "Eastern Catholic Life".

СВЯТИЙ АРХАНГЕЛ МИХАІЛ ТА АНГЕЛЬСЬКІ СИЛИ

(8-го листопада)



Сказав Господь Своім учням: Хто слухає вас, Мене слухає, і хто відрікається вас, Мене відрікається, а хто відрікається Мене, відрікається пославшого Мене. І вернулися сімдесят з радістю, кажучи: Господи, і біси повинуються нам з-за Твого імені. Він сказав їм: Я бачив сатану, що, наче блискавка, падав з неба. Ось даю вам власть наступати на зміїв, скорпіонів і на всю силу вражу, і ніщо вам не шкодитиме. Одначе не радійте тому, що духи вам повинуються, але радійте тому, що імена ваші записані на небі. В той час Ісус зрадів духом і сказав: Ісповідую Тобі, Отче, Господи неба і землі, що Ти втаїв це від премудрих і розумних і відкрив те дітям. Так, Отче, бо таке було благовоління перед Тобою. (Лк. 10, 16-21)

Св. Ангели - це відвічний Божий хор слави, це Божа сторож і Божі слуги. Ангели виконують також велику роль у відкупленні людського роду. Ангели це перші Божі створіння, а в небі після Божої Матері стоять найближче до Божого престолу.

Празник у честь св. Архангела Михаїла і других безтілесних Сил був установлений у 4 ст. Цей празник зветься Собором тому, що цього дня Церква святкує собор - збір усіх безтілесних Сил разом зі св. Архангелом Михаїлом, а також собор - збір людей на землі для прослави небесних Сил. Український народ від перших років християнства вірив у заступництво ангельських сил, а особливо почитав святого Архистратига Михаїла. Доказом цього є численні церкви, монастирі та ікони на всіх просторах України. Ікону Архистратига Михаїла зображували на гербах

та прапорах багатьох князів та можновладців.

Застановімося на хвилину - яка ж його роль у Божому плані спасіння в минулому і сьогодні? Єврейське ім'я Михаїл (Міхаел) означає "Хто як Бог!" Передусім мусимо розуміти, що його ім'я не є філософським чи риторичним запитанням. Ім'я Михаїл є бойовим кличем. Ім'я Михаїл є одночасно щитом і зброєю в боротьбі зі злом. Під проводом Архангела Михаїла, небесні сили, що лишилися вірними Богам, вступили у боротьбу з темними силами і перемігши, скинули сатану у пекло. Під покровом св. арх. Михаїла козаки боролися за свободу рідного краю, України. Заступництвом і прикладом св. Михаїла ми сьогодні можемо долати всі труднощі і усувати загрози нашій Церкві і народові.

Божий народ і в Старому, і в Новому Завіті вважав арх.

Михаїла своїм охоронцем, оплотом честності. Вибраний Народ Старого Завіту вже мав велику пошану відносно арх. Михаїла. Вони бачили в ньому символ потужної помочі від Бога для Ізраїля - того, хто захищає немічних і переслідуваних. В Книзі Даниїла, наприклад, де знаходиться перша згадка про арх. Михаїла, написано: "...в той час устане Михаїл, князь великий, що стоїть на варті синів твого народу... на той час твій народ спасеться" (Дан. 12, 1). Молімося щоб заступництвом Небесного Воїнства, під проводом архангела Михаїла, ми сповнювалися мужністю та твердою волею у боротьбі проти всяких темних сил та спокус лукавого. Однак, пам'ятаймо, що найважливіша духовна боротьба не є проти всіх ворогів Христової Церкви і його вірного народу - хоч таких ворогів є багато

підступних і немилосердних. Наша перша боротьба завжди мусить бути проти тих зваблених, упертих немочей нашої людської природи. В першу чергу це наша гордість, самолюбство, брак терпеливості і злоба. Ми мусимо перше просити від Бога ласки, визволення від тих поневолень, що обтяжують чимало людей сучасного світу: пияцтво, різного роду пристрасті, прагнення до надмірного багатства, страх перед майбутнім, тощо. Як співаємо в цей день: "...Прийдіть, отже, христолюбні вірні, на це свято та, взявши квіття чеснот, з чистими думками й добрим сумлінням пошануйте архангельський хор..." Наша найбільша слава і служба, що можемо віддавати Богові й народові не є доблесна боротьба за їх честь, а послухне і чеснотливе життя. Без такого життя ми не будемо мати **(Продовження на ст. 11)**

СВЯТИЙ АРХАНГЕЛ МИХАЇЛ ТА АНГЕЛЬСЬКІ СИЛИ

(продовження з попередньої сторінки)

жодної сили боротися за славу через його упадку тих ангелів, які розуміємо слова Михаїла ніщо. Це є найбільша вірність Богові і не хоч були дуже близько слава Михаїла та інших заплямив себе Бога, однак через те, що - "Хто як Бог!?" небесних сил. Вони не е г о ї с т и ч н и м и Нехай Святий піддавалися гордості, прагненнями ані Михаїл буде для нас заздрості і ненависті як марнотратними думками. Богів, вибрали шлях постійним прикладом та Сатана і ті, що ішли за Ми ж, навпаки, на жаль, не підкорили свою волю могутнім захисником в житті. Нехай всі небесні ним, бо тільки Бог є це часто робимо, коли правильно жити не тільки сили невтотно одиноким, всесильним, грішимо - тобто чинимо через страх перед заступаються за нас до вселюблячий і предвічний нашу злу волю проти втратою обіцяного того часу поки ми всі Господь. Хто як Бог!? волі нашого премудрого Небесного Царства. будемо разом з ними прославляти Бога в Його Ніхто. Проте, дякуючи і вселюблячого Бога. Хресту Богові віддати", небесній присутності на одержав Його силу і нас може Христу Богові віддати", через те, що ми віки. Амінь.

"Democracy Depends on People of Conviction Fighting for What They Believe in the Public Square"

PENNSYLVANIA'S CATHOLIC BISHOPS ISSUE STATEMENT ON THE 2012 ELECTIONS

HARRISBURG (Nov. 1) – In a statement issued today, the Catholic Bishops of Pennsylvania said Election Day offers "a critical opportunity for Catholics ... to exercise our civic duty and fulfill our social responsibility in a way that becomes us as aspiring saints."

"Because politics is the place where competing moral visions of a society meet and struggle," the statement continues, "Our democracy depends on people of conviction fighting for what they believe in the public square, yet doing so with an abiding respect for one another."

The Bishops express concern that many, "simply no longer believe in the idea of inalienable natural rights guaranteed by a Creator higher than the state – one of the cornerstone principles of the American experiment." This trend has serious implications because urgent political issues like the economy, immigration, abortion, and global security have serious moral questions that "cannot be resolved without a common understanding of right and wrong." The Bishops cite efforts to redefine marriage, to exclude parental choice in education, and to mandate the violation of religious liberty as striking examples.

The statement reminds Catholics that, "the task of building a good society makes our Catholic civic engagement vitally important ... At election time, charity and truth are expressed through the votes we cast in favor of the inherent dignity of every human person and the common good of all ... Ideas have consequences. Beliefs shape our culture ... let us bring our faith to bear on how we vote this Election Day."

The Statement of the Catholic Bishops of Pennsylvania follows:

(continued on next page)



A Statement of the Pennsylvania Catholic Bishops on the 2012 Elections

(NOVEMBER 1, 2012) – Each year on this day the Catholic Church, (primarily of the Latin tradition; the Ukrainian Catholic Church celebrates the Sunday of All Saints on the Sunday after Pentecost - ed.note), celebrates “All Saints Day.” This solemnity remembers those who have fulfilled their earthly vocation and now enjoy eternal happiness in the presence of God. These saints may be unnamed, but they certainly are not unknown. Their lives are characterized by steadfast faith and charitable works. They exemplify what it means to love God and love one’s neighbor.

We celebrate these unnamed saints because all of us share a universal call to holiness. God the Father calls us, through Jesus, to be perfected (cf. Matt 5:48) and to live “as becomes saints” (Eph 5:3). As aspiring saints, we, too, must meet the challenges of our own time in history with boldness and humility, with courage and gentleness, and with an attentive docility to the Holy Spirit at work in our world.

We, the bishops of Pennsylvania, see next Tuesday (November 6),

Election Day, as a day of historical challenge for our time. We propose this statement now because the upcoming elections, at every level, offer a critical opportunity for Catholics – i.e., all of us who are believers: clergy, religious, and lay alike – to exercise our civic duty and fulfill our social responsibility in a way that becomes us as aspiring saints.

Because politics is the place where competing moral visions of a society meet and struggle, our democracy depends on people of conviction fighting for what they believe in the public square, yet doing so with an abiding respect for one another. That struggle includes and depends on all of us, precisely as Catholics. For if we believe that a particular issue is gravely evil or that it will result in serious damage to society, then we have a duty, both as Catholics and as Americans, to hold political candidates accountable.

The 2012 elections take place during the Year of Faith. As Pope Benedict XVI explains, this year is necessary because, while many people continue “to think of the faith as a self-

evident presupposition for life in society,” nevertheless “in reality, not only can this presupposition no longer be taken for granted, ... it is often openly denied” (*Porta Fidei*, no. 2). Today it is no longer the case, as it was for our country’s Founders, that religion can provide a shared moral framework and vocabulary for a pluralistic democracy. In fact, Americans would do well to realize that many of our country’s leading thinkers in law, higher education, and the social sciences simply no longer believe in the idea of inalienable natural rights guaranteed by a Creator higher than the State – one of the cornerstone principles of the American experiment.

This has serious implications because many of our most urgent political issues – ranging from the economy, immigration, and abortion to global security – raise profoundly moral questions. These questions cannot be resolved without a common understanding of right and wrong. Consider today’s aggressive efforts to redefine the nature of marriage, to exclude parental authority in the choice of the best education for their children,

and to force Catholic healthcare and social services to end their ministries unless they violate their religious identities through mandated support of practices contrary to the very sanctity of human life.

Religious liberty itself – “our first, most cherished freedom” – is no longer secure. At first glance, this may seem otherwise because religious freedom is so deeply ingrained in our national history. But democracy has no special immunity to losing its soul by little steps. As Alexis de Tocqueville, the great chronicler of early American democracy, observed more than 150 years ago, “it is especially dangerous to enslave men in the minor details of life” – because the more the state provides, the more it inevitably controls.

Events have proven this true. In recent years a pattern of legislative and judicial actions has emerged in our country that undermines religious liberty and jeopardizes the contributions of religious bodies in the public realm. Government policies that seek to impose morally

(continued on next page)

A Statement of the Pennsylvania Catholic Bishops on the 2012 Elections

(continued from previous page)

repugnant services on religiously affiliated medical providers, or to limit the freedom of religion to the private realm or to places of worship, or to reduce religious liberty to just another subset of freedom of speech and association, get it backwards; under the Constitution, it is government power that is limited and subject to regulation, not the conscience rights of Americans – whether acting singly, or in organized communities, or through their institutions.

Today Catholics face a growing and deeply troubling effort that seeks to extend the reach of government into every aspect of social life. In turn, this generates a demand for exclusive allegiance of individuals and groups to the requirements of the State. This demand denies the primacy of associations that exist prior to the State, such as the family, church or synagogue, and even fraternal and charitable agencies. These groups enjoy a priority both chronologically, in terms of historical development, and practically, inasmuch as they engage the vast

majority of activity in our everyday lives.

As Christians we do owe an appropriate loyalty to the State. We strive to maintain good relations with civil authority. But our primary allegiance must always be to God and to God alone. As St. Thomas More once said so eloquently, we are God's good servants first. That is the nature of our personal mission; and that is something we cannot forsake without betraying our baptism. Moreover, our calling and mission as Catholics remain fully consonant with the historic American understanding of law and justice.

Our allegiance to God and our reverence for religious liberty are not sectarian interests; rather, they render testimony to ideals of truth and charity that serve all people. As Pope Benedict XVI states, "In the present social and cultural context, where there is a widespread tendency to relativize truth, practicing charity in truth helps people to understand that adhering to the values of Christianity is not merely useful but essential for building a good society ...

" (*Caritas in Veritate*, no. 4).

The task of building a good society makes our Catholic civic engagement vitally important. But as Christians, we also have the religious duty of making the message of salvation known to all people. Impelled by the love of God, we draw others to Jesus Christ by doing good for our neighbor. And we fulfill this baptismal mission by conforming our lives to our faith so that we become the light of the world.

At election time, charity and truth are expressed through the votes we cast in favor of the inherent dignity of every human person and the common good of all. In this respect, faith must inform our electoral decisions. The Catholic faith is always personal but never private. If our faith is real, then it will naturally and necessarily guide our public decisions and behaviors, including our political choices.

And so, we, the bishops of Pennsylvania, urge citizens to vote this year, and we encourage Catholics to learn what our



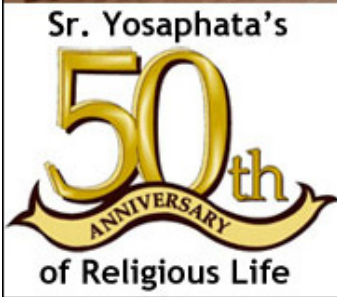
faith believes about the issues at stake in the 2012 election. To do this, we recommend a review of *Forming Consciences for Faithful Citizenship* and *Living the Gospel of Life*, both available online at www.usccb.org.

Ideas have consequences. Beliefs shape our culture. We revere the best ideals of our American democracy. We embrace the truths of our Catholic faith. In this mutuality of politics and religious conviction – as informed citizens and as steadfast believers – we strive to fulfill the human vocation in our own day, just as all the saints have done in past ages.

In this Year of Faith, let us bring our faith to bear on how we vote this Election Day.

And may God, in His goodness, continue to bless America.

с. Йосафата Литвенчук, СМПМБ святкує 50-річчя релігійного життя в Католицькій Церкві Успення, Perth Amboy, NJ



Запрошуємо Вас разом на святкування 50-річчя релігійного життя с. Йосафати як Сестри Місіонарки Покрова Матері Божої Матері. Божественна Літургія о 10:00 год. ранку в неділю, 2-го грудня 2012 р., опісля - перекуска в шкільному залі.

Sr. Yosaphata will renew her vows of poverty, chastity and obedience at the Liturgy celebrated by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka. Sister Yosaphata has been working with students at Assumption Catholic School for 50 years as an educator and administrator. Our church and school community is looking forward to recognizing and celebrating this milestone with Sr. Yosaphata and invites you to take part in the Liturgy and the luncheon.

For additional information please call 732-826-0767 or visit our school site at: www.assumptioncatholicschool.net

Глава УГКЦ висловив співчуття американському народу з приводу урагану

2 листопада 2012

Українська Греко-Католицька Церква висловлює глибоке співчуття народу Сполучених Штатів Америки у зв'язку із руйнівним ураганом Сенді.

Про це йдеться у листах співчуття Предстоятеля УГКЦ Блаженнішого Святослава до Митрополита Філадельфійського УГКЦ Стефана (Сороки), до Римокатолицького архієпископа Нью-

Йорка кардинала Тімоті Долана та до Надзвичайного і Повноважного посла США в Україні Джона Тефта, повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

Патріарх Святослав повідомив, що він особисто молиться за постраждалих американців.

«Молимося, щоб милосердний Господь оберіг вас від усякого лиха, пов'язаного з природними катаклізмами, та додав

вам сили до відновлення після руйнувань», – йдеться у листі.

Звертаючись до Посла Джона Тефта, Глава УГКЦ зазначив: «Ми об'єднуємо наші молитви з тими, хто в усьому світі просить Господа, щоб утішив тих, що сьогодні постраждали від спустошення і руйнування своїх будинків, підприємств, міст і сіл унаслідок урагану Сенді».

Предстоятель Церкви попросив у Господа благословення і захисту

для всіх, хто надаватиме допомогу постраждалим та допомагатиме на довгому шляху відновлення.

<http://risu.org.ua>



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
Верховний Архієпископ Києво-Галицький

Київ,

Вих: ВА 12/430

1 листопада 2012 року Божого

Високопреосвященному Владиці
Стефанові (Сороці),
Митрополитові-Архієпископові
Філадельфійському

Високопреосвященний Митрополите!

У той час коли східне узбережжя США переживає руйнівні наслідки урагану Сенді, хочемо висловити Вам та всім нашим вірним на Американській землі нашу солідарність та підтримку.

Запевняю вас в своїй особистій молитві та в молитовній підтримці вірних нашої Церкви в Україні та на поселеннях. Молимося, щоб Милосердний Господь оберіг вас від усякого лиха пов'язаного з природними катаклізмами та додав вам сили до відновлення після руйнувань.

Нехай Пресвята Богородиця покриє всіх вас своїм материнським омофором.

Щиро віданий в Христі-Господі



+ *Святослав*
+ СВЯТОСЛАВ

Святкування свят (продовження)

Господь Ісус Христос є не тільки нашим Спасителем, для нас Він також є взірцем та прикладом — ось чому Церква пригадує нам великі діла нашого спасіння не тільки тому, щоб ми за них виявляли Господеві нашу вдячність; Церква хоче також, щоб ми про них розважали, і свої розважання завершили спасенними рішеннями. До цього вона веде нас доцільним укладом церковного року.

Церковний рік має два великі святкові кола, осередками яких є Різдво і Великдень. Різдвяне коло починається сорокаденним постом, який починається 15-го листопада - дня св. апостола Пилипа, тому ми називаємо його „Пилипівкою”. Свято Різдва Христового має передпразденство (5 днів) і попразденство (6 днів). Вже починаючи від свята Введення в Храм Пресвятої Богородиці (21-го листопада), Церква починає прославляти Різдво Христове. „Пилипівка” пригадує нам той час, коли люди з тугою очікували приходу Спасителя. Саме в цей час Церква намагається і в нас викликати тугу за Спасителем. Вона заохочує нас прийняти перед Різдвом Св. Тайни Покаяння та Євхаристії, щоб і в наших серцях народився Ісус Христос. В свято Найменування Господнього (Обрізання, Новий Рік) дитині - Христові було дано ім'я Ісус. Ми, християни, також повинні розпочинати Новий Рік в імені Ісуса. Свято Богоявлення (Йордан) пригадує нам хрещення Ісуса Христа Св. Іваном Хрестителем та Предтечею в ріці Йордані. Підчас цієї події Хрещення Ісуса Христа перший раз в Новому Завіті ми бачимо появу Пресвятої Тройці (Богоявлення). Накінець, на згадку представлення, або жертвування Ісуса Христа в Єрусалимському храмі, ми святкуємо свято Стрітіння Господнього. Саме тоді одночасно Христос, як Дитя, зустрівся з праведними Симеоном та Анною. Цим святом завершується Різдвяне коло.

Великодне коло починається від Неділі Митаря й Фарисея, і завершується Зеленими Святами. Найближчим приготуванням до Великодня є Великий Піст (Чотиридесятниця). Цей час, згідно волі Церкви, ми повинні провести, приділяючи велику увагу умиртвленню тіла та в покаянні. Ми повинні товаришити Спасителеві в його хресній дорозі на гору Голготу. Нам потрібно не тільки сумувати задля Христових страстей, але найбільше за наші гріхи, які стали причиною тієї хресної дороги. Коли ж наступає сам Великдень, тоді Церква передусім виявляє свою радість веселою та життєрадісною піснею: „Христос воскрес із мервих!” Саме тоді і ми повинні враз із Христом воскреснути з гробу гріха, скріпити себе Тілом Господнім і святкувати Великдень *„не у старій заквасці, ані у заквасці злоби і лукавства, а в опрісноках чистоти й правди”* (1 Кор. 5, 8). В свято Вознесіння наша туга повинна прямувати до неба, куди випередив нас Христос, щоб там і для нас також приготувати місце. В часі Зелених Свят ми повинні збудити в собі ласку Св.Духа, одержану в Тайні Миропомазання, та повинні зробити міцну постанову ревно співпрацювати з ласкою Св. Духа, та якнайчастіше і головно достойно приймати Святі Тайни. В день Пресвятої Тройці ми повинні віддавати честь Триєдиному Богу та відновити нашу хресну обітницю.

Так Свята Церква приводить нам на згадку кожного року величаве діло спасіння в Господських святах. Живімо, отже також життям Церкви та святкуймо її свята, згадуючи та розважаючи з вдячністю про все те, що зробив Господь Бог для нашого спасіння. З великою радістю берімо в ті дні участь в Божественній Літургії, достойно приймаймо Святі Тайни, та передусім стараймося в ті дні якнайбільше молитися. Гідно поведьмо себе, як вірні діти Церкви, а Бог благословитиме нас як в цьому, так і в майбутньому житті.

CHRISTMAS BAZAAR & GIFT AUCTION

**Assumption Catholic School Auditorium
Meredith & Jacques Sts., Perth Amboy, NJ**

**SUNDAY
NOVEMBER 11, 2012
11:00 a.m. - 5:00 p.m.**

GREAT PRIZES!

iPad * Large LCD HDTV
American Girl Dolls * Boys & Girls Bike
Coach Bag ... and much more!

HOMEMADE TRADITIONAL ETHNIC FOODS

50/50 Raffle * Wheels of Chance
Games * Vendors * Crafts
Fun ... Fun ... Fun ... for Everyone!

❖ **FREE ADMISSION** ❖

assumptioncatholicschool.net



St. Stephen's Presents

A

Ukrainian Christmas Bazaar
Saturday, December 1, 2012

10 A.M. – 3 P.M.

Unique gift ideas:

*Jewelry, embroidery, ceramics, pysanky (decorated eggs),
wood carvings, ornaments & crafts!*

1344 White Oak Bottom Road

Toms River, NJ 08753

*Featuring our
delicious
Ukrainian
Country Kitchen*



***(Please note: St. Stephens Polka Party scheduled for November 10th
has been postponed due to Hurricane Sandy.)***



St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, Baltimore, Maryland Celebrating its Centennial

On November 11, 2012 at 1:00 PM a hierarchical liturgy celebrated by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka assisted by Rev. Vasyl Sivinskyj will highlight this year's celebrations. Afterwards in the church banquet hall, the Centennial Banquet will be held with greetings, a historic slide show presentation and performances by the Church Choir and the Capella singing group under the baton of Dr. Nazar Kalivoshko. Background music will be provided by flutist Katria Kuzmowicz and pianist Chad Bowles. The program will also include Ukrainian dance performances under the choreographic leadership of Lev Iwashko. During the banquet there will be a special honoring of early pioneers of the parish and all seniors. In the foyer of the hall there will be available for purchase exquisite photographs of the church.

For further information please contact Andriy W. Chornodolsky 410-241-9037.

St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church

2401 Eastern Avenue, Baltimore, MD 21224 410.675.7557

Centennial Celebration 1912-2012

November 11, 2012 -- Hierarchical Liturgy (1:00pm)

Banquet -- Tickets \$50 pp

Reservations accepted until October 28, 2012

Pastor: Rev. Vasyl Sivinskyi, Financial Officers: Orest Poliszczuk, Stephen Chorney

For ticket information call Centennial Co-chairs

Andriy Chornodolsky 410.241.9037 or John Wojtowycz 410.647.5558

Christmas Pierogie/Kielbasa Sale - Orders Now Being Taken! Clifton Heights, PA

Due to a continued huge demand, we are back with offering two traditional Christmas/New Year's favorite foods - Kielbasa & Pierogies. Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights, in conjunction with one of the area's well-known kielbasa makers, proudly announces the opening of the 2012 "Christmas/New year's Kielbasa Ring Sale". We are offering mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring or 3 rings for \$30.00. We are also offering our homemade, mouth-watering, flavorful, potato-cheese pierogies for the unbelievably low price of only \$7.00 per dozen or 3 dozen for \$20.00! Stock up for Christmas and New Year's (or for your freezer to satisfy those special winter cravings). For your convenience, we now are able to accept your orders via email. To place your pierogie and/or kielbasa orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731. Pickup will be at noon on Sunday, November 18th, at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA. Please place your orders early since high demand and our desire to fully satisfy all orders may require us to limit quantities and stop taking orders.

ADVENT AFTERNOON OF REFLECTION

BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

SISTERS OF ST. BASIL THE GREAT
710 Fox Chase Road Fox Chase Manor, PA 19046
215-780-1227

**SUNDAY
DECEMBER 2
2012**

2:00 – 5:00 PM

DONATION: \$ 25

**Respond by
November 26, 2012**

TOPIC- *JOURNEY TO THE INCARNATION: DREAMS, PROPHETS AND VISIONS*

See what vision God has for you as you journey to the celebration of the Incarnation: God becoming man.

A look at the prophecies concerning the Messiah during the time of the 40 day fast of St. Phillip, in preparation for Christmas.

Learn about our Savior from the perspective of those who predicted his arrival, and the Light which would enter the world.



PRESENTER: **ARCHPRIEST DANIEL TROYAN**
Chaplain for the Sisters of St. Basil the Great and their Ministries
Director for Evangelization at the Archeparchy of Philadelphia



Send to: **Sister Marina, OSBM**
BASILIAN SPIRITUALITY CENTER
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046

DONATION: \$25
Please register by: November 26, 2012
215.780.1227

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____ email: _____

Данина пам'яті від Митрополита Стефана Сороки приятелів нашої громади покійному сенатору Арлену Спектеру

Як Митрополит Української Католицької Церкви в США, я висловлюю глибокий сум з приводу отриманої вістки про відхід з життя дорогого приятеля української громади в США, покійного американського сенатора Арлена Спектера. Сенатор помер від лімфоми у віці 82-ох років. Сенатор Спектер прослужив 30 років представляючи в Сенаті Пенсильванію.

Одразу по моєму приїзді до Філадельфії в 2001 р., конгресмен Чарлз Датерті організував мені зустріч з сенатором Арленом Спектером в його офісі у Вашингтоні, ОК. Я був вражений обізнаністю сенатора в українських справах у США і в Україні, його визнанням внеску українців в американське суспільство. Він розповідав про свого діда, вихідця з України, та про пережиті ним труднощі. Сенатор Спектер був дуже приязним, з великою увагою зосереджувався на обговоренні зі своїми гостями. Багато зустрічей в подальшому відбулося в його офісі у Філадельфії, часто на запрошення самого сенатора - прийти і поговорити. Він хотів залишатися поінформованим про те, що важливо для американських українців. Я особливо вдячний сенатору за його посередництво у справах кількох родин, що стосувалися пекучих іміграційних проблем. Він спокійно, не привертаючи увагу до своєї поважної особи, надавав негайну допомогу.

Від імені нашої української спільноти я хочу висловити вдячність за служіння й відданість сенатора Арлена Спектера. Ми відчуваємо величезну вдячність й глибоке пошанування його посвяченості піднесенню життя багатьох людей на вищий рівень. Нехай Господь щедро винагородить його за любов і служіння іншим впродовж його земного життя.



*SENATOR ARLEN SPECTER
(Photo <http://commons.wikimedia.org>)*

Annual Slavic Christmas Luncheon - Sunday December 9th Clifton Heights, PA

On Sunday, December 9th, Ss. Peter & Paul Catholic Church, 100 South Penn Street, in Clifton Heights, will hold a traditional "Slavic Christmas Luncheon". Lunch will be served at noon, immediately after the regular 11:00 am. Sunday English Divine Liturgy. We welcome all who wish to enjoy traditional Slavic culinary delights such as; kielbasa and sauerkraut, pierogies and stuffed cabbage. Beverages and a large assortment of homemade desserts are included. As has become our custom, expect a large variety of door prizes. Due to the popularity of this annual event, we recommend getting your reservations in early. A nominal donation of \$15.00 is requested for adults and children 7 to 12 years of age are only \$5.00! Children 6 years and younger are free. To make your reservations, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 before Monday, December 3rd, to reserve your seat for this special event. Tables can be reserved for parties of 8 or more. In the spirit of helping others in the community who may be experiencing hard economic times, we also ask that each person attending bring a non-perishable food item for our Annual Christmas Food Drive. (Anyone wishing to donate any canned or boxed, non-perishable food items should bring them to the Church on any Sunday before/ or after the 11:00 am. English Divine Liturgy from now through December 16th..)

Ukrainian Catholic National Shrine
of the Holy Family

CHRISTMAS BAZAAR

November 17 and 18

10:00 am – 4:00 pm Saturday 10:30 am – 3:30 pm Sunday

Holiday Crafts
and other Crafts
Pysanka kits!

Entertainment!

Fine Ukrainian
Collectable Books!



Traditional Ukrainian treats
food, crafts, gifts, sweets!

U.S. Park Police Horse on
Saturday!

Icons and Other
Religious Items!

Enjoy a delicious Ukrainian style lunch while you browse for books, music, holiday and specialty items, and more! We will be serving traditional borscht, varenyky, holubtsi, and kovbasa – piroggy to take home!

4250 Harewood Road, NE
Washington, DC 20017
202-526-3737 www.ucns-holyfamily.org

Accessible from the Brookland-CUA Red line Metro Stop
Wheelchair Accessible

Sunday Divine Liturgies

9:00 a.m. English

11:30 a.m. Ukrainian

4:30 p.m. English (Vigil-Liturgy Saturday) Bazaar weekend only

Palmerton Parish Needs Replacement Dough ROLLER

St. Vladimir Ukrainian Catholic Church in Palmerton, Pa. meets its repair and renovation costs through the sale of pyrohy made faithfully by parishioners as is done in many of our parishes. They are in need of a replacement DOUGH ROLLER to enable their continued fundraising efforts but their available funds cannot cover the cost of a new one. If there is a parish with a surplus or currently unused dough roller available, kindly contact the pastor, Rev. Evhen Moniuk (610-826-2359)! Thank you.



News from Olyphant, PA

Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa (near Scranton) is sponsoring a fund raiser.....**"The 3rd Annual Hometown Bake Sale"**. It will be held two days: Saturday, November 17, 2012 from 5:00 p.m. to 7:00 p.m. and Sunday November 18, 2012 from 10:30 a.m. until 1:00 p.m. at 135 River Street, Olyphant, Pa (the School Gym). Additional fund raiser items: The Cookbooks "Favorite Recipes from our Best Cooks" Volume I and Volume II are available for \$25.00 (set). The Choir will have available their Christmas CD for \$15.00 and the Divine Liturgy DVD for \$20.00. Orders will be taken for the Embroidered Placket Polo Shirt with "Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church" with the Byzantine Catholic 3-bar Cross from \$12.00 to \$18.00 each. For additional information on the Bake sale contact Marlene at 570-876-1008 or the Rectory at 570-489-2271, Rev. Nestor Iwasiw, Pastor <http://www.stcyrils.maslar-online.com>

SUNDAY, NOVEMBER 18 10 A.M. - 4 P.M.

**UKRAINIAN
CHRISTMAS BAZAAR
& FOOD FAIR**

Immaculate Conception Cathedral Hall
Corner of Franklin & Brown Streets, Northern Liberties,
Philadelphia, PA
(North of Spring Garden St., South of Girard Ave.)

Homemade Ukrainian foods & pastries, gifts, vendors, crafts, music, flea market. Cathedral visits every hour.

Free turkey drawing every hour.
New this year! Raffle tickets for one year pyrohy supply.
Fresh, homemade Pyrohy (Varenyky) available for takeout by the dozen.
To order, please call at 215-829-4350

ADMISSION:
ADULTS \$1.00
STUDENTS 6-13: \$.50

Come to our Christmas Bazaar for a great Christmas shopping experience!

DAY OF HEALING AND RENEWAL

Submitted by Msgr. Myron Grabowsky

A richly blessed "Day of Healing and Renewal" was held at St Michael the Archangel Ukrainian Greek Catholic Church in Shenandoah on Saturday, October 13th. In addition to the local parishioners, participants came from as far away as Bucks County, Media and Philadelphia. Saint Michael's is the first Ukrainian Catholic Church in America. The sunny Fall day started and finished with sacred Divine Liturgy. The program began with a blessing by Father Johnson. "Praise and Worship" music throughout the day was provided by Joe Coyne and Ed Barber. The theme of the day was "Broken to Blessed". Tom Parsons acted as "MC" for the event. Mayor Andrew Szczyglak also spoke brief words of welcome at the event.

There were three dynamic guest speakers who provided messages of hope and love.

Monsignor Ralph Chieffo, Pastor of St. Mary Magdalen Church in Media spoke on the "Year of Faith". He began pointing out that We begin our Profession of Faith by saying "I Believe", we must first ask what "to Believe" means. Faith is man's response to God." as stated in the Catechism of the Catholic Church. This belief is reflected in Roman's 10:9 "Because if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised Him from the dead you will be saved". He continued that everything we need to evangelize and succeed in this "Year of Faith" was provided for us in these truths. His message strong and true was a wonderful way to open our day.

Marie Joseph, Author of Faith on Fire, www.firedupcatholics.com spoke on the Book of Ruth, Chapter 1. Quoting "Your people will be my people" and talking about SOS- Sacrifice – Obedience and Surrender. Her moving words spoke to women as well as men on the devotion of being a Christian.

Deacon Bob Skawinski, Saint Ignatius of Antioch in Yardley PA. gave a very powerful witness. Sharing the conversion of his life, how he did not believe himself ready to open up to God for a long time.. but when he did the changes in his life were extraordinary. He also explained that everyone has the same opportunity he had, that you just needed to take it.

One highlight was a sidewalk blessing of 55 wooden crosses in memory of the 55 million children who lost their lives in abortions since the 1973 "Roe vs Wade" Supreme court decision. Each pink or blue cross represents 1 million children. The crosses were graciously provided by the Knights of Columbus Francis Cardinal Brennen Council 618 and the Catholic Daughters of Americas Court Annunciation 175, Shenandoah. A second highlight was the participation in the Sacrament of Reconciliation which was made available throughout the day.



A public recitation of the rosary for "America needs Fatima" was also conducted with prayers for the Borough of Shenandoah and America. Our Lady of Fatima's picture graced the outside of the church. Ninety five years ago on October 13 in Portugal Our Lady appeared for the 6th apparition to three children and with over seventy thousand other people with a sign of the sun dancing in the sky. She said she was the Lady of the Rosary and called people to her Son, Jesus.

A perfect ending to the day was a Healing Service led by the Parish Priest Msgr. Myron Grabowsky and Msgr. Ralph Chieffo.

Глава УГКЦ представив свою Церкву журналістам, акредитованим при Ватиканському прес-центрі

18.10.12

Жива Церква, яка зростає та ефективно здійснює своє завдання євангелізувати. Так Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, представив Церкву, яку очолює, під час брифінгу з журналістами, що відбувся у понеділок, 15 жовтня 2012 року, у Ватиканському прес-центрі.

Глава УГКЦ зазначив, що хоч в Україні є багато католицьких громад, а кількість греко-католиків становить приблизно 10 відсотків, існує, однак, приблизно 40 відсотків населення, яке не визнає себе членом жодної релігійної спільноти, тож необхідність нової євангелізації є очевидною, як також очевидною є потреба цієї євангелізації всередині Церкви, котра щойно 20 років тому вийшла з підпілля.

Головними засобами нової євангелізації, здатними відповісти на виклики нашого часу, Блаженніший Святослав назвав сім'ю та парафію, ще раз наголошуючи на тому, що було сказано під час його синодальної доповіді. Важливий і незамінний внесок у нову євангелізацію в

суспільному контексті України, за його словами, походить із соціальної доктрини Церкви. «Навіть якщо багато людей не вважають себе частиною Церкви, вони прислухаються до її голосу, тому що вона говорить про конкретні моменти громадянського життя. І за це маємо пошану також з боку православних, протестантів і євреїв», – зазначив Глава УГКЦ.

Ієрарх також розповів про зацікавлення християнською релігією з боку молодих мусульман. А тим, що їх найбільше приваблює, є «християнська радість, яка впливає з відкриття того, що Бог не є тираном, котрий вимагає послуху, але Батьком». І це, за його словами, «могутній знак воскреслого Христа».

Журналісти не оминули увагою питання одруженого духовенства, яке, за словами Блаженнішого Святослава, становить понад 90% в Україні. Він зазначив, що цю давню традицію Східної Церкви визнають, наприклад, співбрати латинники Сполучених Штатів Америки та Канади, виявляючи розуміння та підтримку одруженим

греко-католицьким священикам на цих територіях. Натомість, зокрема, в Італії присутність одружених священиків «ще досить болісна для сприйняття», так що Єпископська Конференція відкинула пропозицію дозволити їм приїжджати до Італії для душпастирської опіки іммігрантів.

«Італійські пастирі ще не розуміють динамізму Східної Церкви», – зазначив Блаженніший Святослав, додаючи, що ситуація ускладнюється присутністю великої кількості вірних, для яких бракує душпастирів. Але, додав він, «ми відчуваємо обов'язок шанувати відчуття» місцевого єпископату, адже коли «вихідною точкою є взаємна пошана, то завжди відкривається можливість для діалогу». Крім того, за словами Глави УГКЦ, саме завдяки підтримці Єпископських Конференцій «можлива наша присутність в Італії чи Іспанії». Він також дещо покритикував ідею запропонованого в цих країнах «етнічного капеланства», включеного в соціальний та культурний вимір, що несе загрозу асиміляції. «Очікуємо того моменту, коли місцева Церква

усвідомить, що присутність українців є силою для нової євангелізації, і ми зможемо в повноті жити своїми традиціями», – зазначив Блаженніший Святослав, ділячись також свідченнями багатьох єпископів про те, який вплив на місцеве суспільство має присутність українських мігрантів. Достатньо згадати жінок-доглядальниць, які водять похилих віком до Церкви чи навчають молитися дітей.

Окреме запитання стосувалося єкуменічного діалогу та, зокрема, взаємин з Московським патріархатом. Глава УГКЦ розповів про досвід діяльності Всеукраїнської ради Церков та релігійних організацій, яка є школою будівництва миру. У контексті стосунків з РПЦ він зазначив: «Примирення між УГКЦ та РПЦ є необхідним. Беру на себе роль речника цього процесу примирення, оскільки без цього не можемо рухатися вперед, а тому ми не знеохочуємося та завжди готові подати руку».

Радіо "Ватикан"

Блаженніший Любомир (Гузар) заохотив богопосвячених осіб до співпраці з мирянами у плеканні покликання

19 жовтня 2012 року в приміщенні Львівської духовної семінарії Святого Духа розпочалася наукова конференція «Покликання до богопосвяченого життя в УГКЦ сьогодні: реалії та перспективи». Вона відбувається з ініціативи Патріаршої комісії у справах монашества, яку очолює о. Петро Баран, ЧНІ. У рамках конференції Блаженніший Любомир (Гузар) закликав її учасників допомагати людям пізнати покликання до богопосвяченого життя, розвивати і популяризувати його.

«Потрібно старатися створювати такі механізми в монаших спільнотах та згромадженнях, які допоможуть виховувати, скріплювати покликання», – зауважив Архієпископ-емерит. Він розповів про досвід США, де попри те, що в 1960-1970-х роках була велика кількість покликань до богопосвяченого життя,

розробили програму плекання покликань.

«У той час у кожній єпархії США була призначена людина, яка відповідала за покликання до священничого і монашого життя. Тут варто звернути увагу на особливість американців: вони мали і досі мають добре організовану спеціальну мирянську організацію, яка допомагає шукати покликання, – розповідає Блаженніший Любомир. – Слід подумати над тим, щоб в Україні була подібна організація, у якій би працювали зацікавлені миряни, котрі усвідомлюють вартість богопосвяченого життя для Церкви і для народу». На думку Блаженнішого Любомира, над цим необхідно замислитися, адже чернече життя є не «чимось закритим», а важливою частиною загальноцерковного життя. «Якщо ми зможемо знайти мирян, які готові нам допомагати у ділянці пошуку і виховання покликань, то, на мою думку, це буде дуже корисно для УГКЦ», – наголосив промовець.

Окрім промови колишнього Глави УГКЦ, важливою була доповідь Архієпископа Йозефа Вільяма Тобіна, секретаря Конгрегації у

справах інститутів богопосвяченого життя і товариств апостольського життя. Оскільки він не зміг прибути на цей захід, його доповідь про ідеал богопосвяченого життя та його реалізацію у монаших спільнотах зачитали на початку конференції.

У своїй доповіді автор наголошує на тому, що для кращого розуміння сучасного богопосвяченого життя, важливо усвідомити зміни, які воно пережило за останні 40 років. На його переконання, вихідним пунктом цих змін є Другий Ватиканський Собор, з якого і розпочалося оновлення чинів і згромаджень.

Архієпископ підкреслює, що найважливішою подією для богопосвяченого життя після Другого Ватиканського Собору був Синод Єпископів про богопосвячене життя, який відбувся у 1994 році і наслідком якого стало апостольське повчання «Богопосвячене життя».

«Це апостольське повчання, щоб описати богопосвячене життя, наголошує на понятті «посвята», адже богопосвячене життя є не для того, щоб щось робити, а щоб належати

Комусь», – підкреслено у доповіді.

На останок Архієпископ Йозеф висловив думку, що богопосвячене життя проходить через випробовування: через дуже сильні знаки життя і смерті. «Віримо, що у всіх випробуваннях і питаннях розпізнаємо Слово Боже, яке, якщо збирається у ранах і сумнівах, у труднощах і непевностях, поведе нас до нового запалу, до нового творіння».

Дослідження мотивації покликань до богопосвяченого життя в УГКЦ представили с. Христофора Буштин, голова Комісії УГКЦ у справах освіти та виховання, та п. Мар'яна Миколайчук, кандидат психологічних наук. Учасниками цього дослідження були 37 кандидатів до богопосвяченого життя, серед яких 54% становили чоловіки і 46% жінки. Це дослідження дало змогу визначити основні чинники психологічної готовності до вибору богопосвяченого життя (достатній рівень психічного здоров'я та особистої зрілості, наявність спонукальних компонентів тощо) та

(Продовження на ст. 26)



Блаженніший Любомир (Гузар) заохотив богопосвячених осіб до співпраці з мирянами у плеканні покликання

(продовження з попередньої сторінки)

критерії особистої зрілості (відповідальність, децентрація, глибинність переживань, життєва філософія, автономність, контактність, самосприйняття).

Крім цього, протягом дня прозвучали доповіді о. Володимира Груци, ЧНІ, та с. Василії Струтинської, ЧСВВ, про труднощі, з якими зіштовхуються

сучасні богопосвячені особи, а також о. Йоанікія Чверенчука, ЧСВВ, про динаміку розвитку покликань за останні 20 років.

Робота продовжилася у групах і закінчилася спільною молитвою на Вечірні.

Додамо, що в конференції бере участь Владика Богдан

(Дзюрах), Адміністратор Патріаршої курії УГКЦ. Повідомляємо, що робота учасників наукової конференції продовжиться 20 жовтня 2012 року. Цього дня прозвучать доповіді о. Ореста - Дмитра Вільчинського та с. Валентини Рябушко, ЗСМ св. Вінкентія, про духовний стан

суспільства, яке є підґрунтям для формування покликань, а також о. Андрія Платоша, СДБ, о. Івана Мазуркевича, СДБ, о. Андрія Боднара, СДБ, о. Григорія Шведа, СДБ, про перспективи душпастирської праці над покликаннями.

Департамент інформації УГКЦ

«Господь відкриває нам щодня нові потреби, пов'язані із присутністю наших вірних у світі», - Глава УГКЦ

26.10.12

Мета нової євангелізації – дати сучасній людині можливість пережити особисту зустріч з живим Христом, який присутній у своїй Церкві. Євангелізація є новою за своєю формою, методами, а також запалом, який сьогодні переживає Вселенська Католицька Церква. Про це Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, **розповів російській редакції радіо «Ватикан».**

Блаженніший Святослав сказав, що в Україні близько сорока відсотків мешканців сьогодні є неєвангелізованими. «Вони відчувають якість прагнення Бога, але ще не прийшли до повного розуміння християнського

4 листопада 2012 р.

життя, - зазначив Предстоятель УГКЦ. - Йдеться передусім про нехрещених людей. Деколи важко розрізнити, чи та місія стосовно тих людей, є новою євангелізацією, чи це первинна євангелізація, первинне проголошення віри». Глава УГКЦ наголосив на тому, що Церква сьогодні відчуває свій обов'язок проповідувати Боже Слово всюди, де є її вірні, та всім людям, які потребують сьогодні голосу Божого.

Розповідаючи про свої враження від XIII Загальної Асамблеї Синоду Єпископів, Першоієрарх УГКЦ сказав, що цей Синод є благодатною подією для всієї Католицької Церкви тому, що на неї зібралися єпископи з усього світу,

щоб поділитися своїм ентузіазмом і досвідом, як голосити Боже Слово у різних країнах світу і різних культурах. «Такий обмін досвідом є взаємним збагаченням для усіх», - зауважив він. Блаженніший Святослав сказав також і про те, що зараз УГКЦ переживає своє відродження, тобто «своє воскресіння після тривалого періоду переслідувань на території колишнього СРСР». «Присутність наших вірних у світі дає новий поштовх до відродження парафій і єпархії УГКЦ. Господь відкриває нам щодня нові потреби, які пов'язані із присутністю наших вірних у світі», - підкреслив Глава УГКЦ. Крім того, Предстоятель УГКЦ

розповів, що в Росії є багато українських греко-католиків, які опинилися там через історичні обставини. «Так, у Сибіру, внаслідок депортації українців під час сталінських репресій, проживає багато вірних УГКЦ, не менше їх є і в європейській частині Росії, які там працюють. Вони духовно зв'язані із нашою Церквою і ми розуміємо наш обов'язок духовної опіки над ними», - зауважив Блаженніший Святослав.

Пригадуємо, що 7 - 28 жовтня 2012 року у Ватикані проходить XIII Загальна Асамблея Синоду Єпископів на тему «Нова євангелізація для передавання віри».

Департамент інформації УГКЦ

'March of Remembrance'

'March of Remembrance' in New York City, Ecumenical Service at St. Patrick's Cathedral to kick-off 80th Anniversary Commemoration of the Genocide in Ukraine

On Saturday, November 17, 2012, thousands of Ukrainian Americans will march in New York's borough of Manhattan under banners proclaiming "Ukraine Remembers – The World Recognizes!" and "Holodomor - Genocide in Ukraine: 1932-1933," thus commencing a year-long tribute to the victims of the Ukrainian Holodomor of 1932-1933. The *March of Remembrance* will begin at St. George's Ukrainian Catholic Church promptly at 10:30am and conclude at St. Patrick's Cathedral, where a solemn ecumenical requiem service will follow at 1pm. Previous *March of Remembrances* have been held in New York and other cities in the United States to raise awareness of the Ukrainian Holodomor within the American society.

<http://ucca.org>

Ми закликаємо всіх в нашій Українській Католицькій Церкві та українській громаді взяти участь в **Поході Пам'яті**, який запланований на 17-е листопада в Нью Йорку. Похід розпочнеться о 10:30 ранку ходою від української католицької церкви св. Юра на E 7th Street і завершиться в Катедрі св. Патрика годинною поминальною службою о 1-ій год. дня. Похід покликаний пом'янути більш як сім мільйонів українців замучених в Україні штучним Голодомором-Геноцидом в 1932-1933 рр. Ваша участь стане живим свідченням пам'яті про жертв рукотворного советського геноциду українців. Ми зберігаємо пам'ять про ці трагічні події, щоб не допустити повторення подібного геноциду в майбутньому.

Нехай душі невинних жертв спочивають в мирі в обіймах нашого милосердного Господа.

HONOR THE VICTIMS
UKRAINIAN GENOCIDE
80 YEARS LATER
SOLEMN MARCH
OF REMEMBRANCE
NOVEMBER 17, 2012
NEW YORK CITY

we are gathering at
SAINT GEORGE UCC
30 E 7th Street 10:00a
march begins promptly at 10:30a
procession will be on third avenue
the requiem service will be held at
SAINT PATRICK'S CATHEDRAL
460 Madison Avenue 1:00p

for more information www.ucca.org
ukrainegenocide@gmail.com

THE WAY
UKRAINIAN CATHOLIC BI-WEEKLY

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143
Established 1939

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of
Communication;
Teresa Siwak, Editor;
Fr. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.